

A csatlakozási okmány 24. cikkében hivatkozott lista: Málta

1. AZ ÁRUK SZABAD MOZGÁSA

1. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: I. cím — Az áruk szabad mozgása.

Az EK-Szerződés 31. cikkének alkalmazása céljából 2005. december 31-ig Málta kiigazítja a kőolajtermékek behozatali, készletezési és nagykereskedelmi piacait. Ebben az összefüggésben Málta biztosítja azt is, hogy a kereskedelmi engedélyeket olyan megfelelő időben adják ki, hogy az engedélyesek legkésőbb 2006. január 1-jéig megkezdhessék tevékenységüket.

2. 32001 L 0083: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. november 6-i 2001/83/EK irányelve az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről (HL L 311. szám, 2001.11.28., 67. o.).

A 2001/83/EK irányelvben megállapított minőségi, biztonsági és hatásossági követelményektől eltérve, a máltai jog alapján az (e melléklet A. függelékében Málta által egy nyelven rendelkezésre bocsátott) listán szereplő gyógyszerekre a csatlakozás időpontját megelőzően kiadott forgalomba hozatali engedélyek, amíg a közösségi vívmányokkal, valamint a fent említett listán meghatározott időkerettel összhangban megújításra nem kerülnek, de legkésőbb 2006. december 31-ig érvényben maradnak. Az irányelv III. címének 4. fejezetében foglaltak ellenére, az ezen eltérés alá tartozó forgalomba hozatali engedélyeket a tagállamokban nem illeti meg a kölcsönös elismerés.

## 2. A SZEMÉLYEK SZABAD MOZGÁSA

Az Európai Közösséget létrehozó szerződés.

31968 L 0360: A Tanács 1968. október 15-i 68/360/EGK irányelve a tagállami munkavállalók és családtagjaik Közösségen belüli mozgására és tartózkodására vonatkozó korlátozások eltörléséről (HL L 257. szám, 1968.10.19., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 11994 N: A csatlakozás feltételeiről és a szerződések kiigazításáról szóló okmány — az Osztrák Köztársaság, a Finn Köztársaság és a Svéd Királyság csatlakozása (HL C 241. szám, 1994.8.29., 21. o.);

31968 R 1612: A Tanács 1968. október 15-i 1612/68/EGK rendelete a munkavállalók Közösségen belüli szabad mozgásáról (HL L 257. szám, 1968.10.19., 2. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31992 R 2434: A Tanács 1992.07.27-i 2434/92/EGK rendelete (HL L 245. szám, 1992.8.26., 1. o.).

(1) A munkavállalók szabad mozgásával kapcsolatban az EK-Szerződés 39. cikkét Málta esetében csak a (2)–(4) bekezdésben foglalt átmeneti rendelkezésekre is figyelemmel kell teljes mértékben alkalmazni.

(2) A csatlakozás időpontját követő hétéves időszak végéig Málta az alábbi bekezdésekben meghatározott eljáráshoz folyamodhat.

Amennyiben Málta munkaerőpiacán fellépő vagy előrelátható zavarok komolyan veszélyeztethetik az életszínvonalat vagy a foglalkoztatottságot egy adott régióban vagy egy adott szakma tekintetében, Málta értesíti erről a Bizottságot és a többi tagállamot, és biztosítja számukra az összes vonatkozó információt. Málta ezen információk alapján kérheti a Bizottságtól, hogy az adott régióban vagy az adott szakma tekintetében a rendes állapot helyreállítása érdekében részben vagy egészben függeszse fel az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkének alkalmazását. A Bizottság a kérelem kézhezvételétől számított két héten belül határoz a felfüggesztésről, valamint annak időtartamáról és alkalmazási köréről, és határozatáról értesíti a Tanácsot. A Bizottság határozatának meghozatalát követő két héten belül bármely tagállam kérheti a Tanácstól a határozat megsemmisítését vagy módosítását. A Tanács az ilyen kérésről két héten belül, minősített többséggel határoz.

Sürgős és kivételes esetekben Málta maga is felfüggesztheti az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikke alkalmazását; erről utólag indokolással ellátott értesítést küld a Bizottságnak.

(3) A csatlakozás időpontját követő hetedik év végéig tartó időszakban, az olyan helyzetekről való előzetes tájékoztatás érdekében, amelyek a fenti (2) bekezdéssel összhangban lévő fellépést tehetnek szükségessé, Málta fenntarthatja munkavállalásiengedély-rendszerét azon tagállamok állampolgárai részére, ahol az 1612/68/EGK rendelet 1–6. cikkét kell alkalmazni, de a munkavállalási engedélyeket mérlegelés nélkül köteles kiadni.

(4) Amennyiben a 68/360/EGK irányelv egyes rendelkezései nem választhatók el az 1612/68/EGK rendelet azon rendelkezéseitől, amelyek alkalmazását a (2) bekezdésben foglaltak értelmében fel lehet függeszteni, Málta a (2) bekezdés alkalmazásához szükséges mértékben eltérhet ezektől a rendelkezésektől.

### 3. VERSENYPOLITIKA

1. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.

Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére, 2008. december 31-ig Málta fenntarthatja a vállalkozás-fejlesztési törvény 4. és 6. rendeletének alapján, az adózás területén nyújtott működő támogatásokat, amennyiben a következő feltételek teljesülnek:

- az egy vállalkozásnak nyújtott támogatás éves összege nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 7 200 MTL-t, vagy
- ha az a támogatható nyereség alapján kerül kiszámításra, akkor az éves összeg nem haladja meg az egy munkavállalóra jutó 25 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 5% (a 4. vagy a 6. rendelet alapján), vagy az egy munkavállalóra jutó 28 000 MTL-t, ahol az alkalmazandó kedvezményes adókulcs 10% vagy 15% (a 4. vagy a 6. rendelet alapján).

2. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.
- a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére Málta az ipari fejlesztési törvény és a máltai szabadkikötőről szóló törvény alapján a 2000. november 30-ig biztosított társaságiadó-mentességet a következő feltételek szerint alkalmazhatja:
- i. a kis- és középvállalkozásokra, az ilyen vállalkozások közösségi meghatározásával<sup>1</sup> összhangban és a Bizottság erre vonatkozó gyakorlatának megfelelően 2011. december 31-ig bezárólag.

A fenti jogszabályok alapján adómentességre jogosult kedvezményezettet érintő vállalategyesülés, vállalatfelvásárlás vagy bármilyen ezekhez hasonló esemény esetén a társaságiadó-mentesség megszűnik.

---

<sup>1</sup> A Bizottság 1996. július 3-i 96/280/EK ajánlása a kis- és középvállalkozások meghatározásáról (HL L 107. szám, 1996.4.30., 4. o.).

ii. az egyéb vállalkozásokra, amennyiben a fenti jogszabályok alapján nyújtott támogatás összegére vonatkozóan a következő korlátozások érvényesülnek:

aa) regionális beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 75%-át, ha a vállalkozás 2000. január 1-je előtt szerzett jogosultságot az adómentességre. Amennyiben a vállalkozás a 2000. év folyamán szerzett jogosultságot az adómentességre, akkor a teljes támogatás nem haladhatja meg az elszámolható beruházási költségek 50%-át;
- a fenti 75%-os, illetve 50%-os maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, az ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a maximális támogatási intenzitást;

- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket a nemzeti regionális támogatásokról szóló iránymutatás alapján kell meghatározni<sup>1</sup>;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyekről a vállalkozás legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát.

bb) képzésre, kutatásra és fejlesztésre, valamint környezetvédelmi beruházásokra nyújtott állami támogatások:

- a támogatás nem haladhatja meg az adott támogatási célra alkalmazandó maximális támogatási intenzitást;

---

<sup>1</sup> HL C 74. szám, 1998.3.10., 9. o.

- az alkalmazandó maximális támogatási intenzitásba beszámítandó támogatástartalom kiszámítása céljából a 2001. január 1-jén kezdődő időszakot kell figyelembe venni; minden egyéb, ezen időpontot megelőzően keletkezett nyereség alapján igényelt és kapott támogatást a kiszámítás során figyelmen kívül kell hagyni;
- a teljes támogatás kiszámítása céljából az elszámolható költségekkel kapcsolatosan a kedvezményezettnek nyújtott összes támogatást figyelembe kell venni, beleértve az egyéb támogatási programok alapján folyósított támogatásokat is, függetlenül attól, hogy a támogatást helyi, regionális, országos vagy közösségi forrásokból nyújtják;
- az elszámolható költségeket az adott támogatási célra alkalmazandó közösségi jogszabályok alapján kell meghatározni;
- a támogatást nem kell visszatéríteni, ha a vállalkozás a csatlakozás időpontjában már túllépte a támogatási felső határt;
- az elszámolható költségek közül azokat lehet figyelembe venni, amelyek 1995. január 1-je és 2006. december 31-e között, a kedvezményezett által legkésőbb 2002. december 31-ig hivatalosan elfogadott beruházási program alapján merültek fel, és amelyről az legkésőbb 2003. március 31-ig értesíti a Máltai Köztársaság Gazdasági Szolgáltatások Minisztériumát.

- b) A fenti két támogatási program alapján nyújtott bármely támogatás, amely a csatlakozás időpontjában nem felel meg az a) pontban felsorolt feltételeknek, a létező támogatásokra vonatkozóan az ezen okmány IV. mellékletének a versenypolitikáról szóló 3. fejezetében megállapított eljárás szerint új támogatásnak minősül.
- c) Málta megküldi a Bizottságnak:
- két hónappal a csatlakozás időpontját követően az a) pontban ismertetett feltételek teljesüléséről szóló információt;
  - 2007. szeptember végéig a fenti jogszabályok alapján a kedvezményezettnek ténylegesen felmerülő elszámolható beruházási költségekről, és a kedvezményezettnek nyújtott támogatás teljes összegéről szóló információt.
3. Az Európai Közösséget létrehozó szerződés: VI. cím, 1. fejezet — Versenyszabályok.
- a) Az EK-Szerződés 87. és 88. cikkében foglaltak ellenére és az alábbi feltételek szerint Málta összességében legfeljebb 419 491 000 MTL összeg erejéig szerkezetátalakítási támogatást nyújthat a Malta Drydocks és a Malta Shipbuilding Company Limited vagy bármely jogutódja részére (a továbbiakban „hajógyárak”) a 2002-től 2008 végéig tartó szerkezetátalakítási időszak folyamán, a következő bontásnak megfelelően:

- adósságleírás legfeljebb 300 000 000 MTL-ig;
- a szerkezetátalakítási tervben foglalt tőkeberuházási tervvel összhangban nyújtott beruházási támogatás legfeljebb 9 983 000 MTL-ig;
- képzési támogatás legfeljebb 4 530 000 MTL-ig;
- költségtérítés a szerkezetátalakítás szociális jellegű kiadásaihoz legfeljebb 32 024 000 MTL-ig;
- támogatás a pénzügyi jellegű kiadásokhoz legfeljebb 17 312 000 MTL-ig;
- a képzési segély pénzügyi költségeihez kapcsolódó egyéb támogatás és tőkeberuházási támogatás legfeljebb 3 838 000 MTL-ig;
- működőtőke-támogatás legfeljebb 51 804 000 MTL-ig. A terv e működési támogatási eleme folyamatosan csökken, ennek következtében a szerkezetátalakítási terv utolsó négy éve során nem fizethető ki több, mint a ténylegesen kifizetett összeg 25%-a.

Az egyes célokra nyújtott támogatás nem lehet magasabb, mint az azzal fedezni kívánt költség, és arra a szükséges minimális összegre korlátozódik, amely biztosítja a szerkezetátalakítási terv céljainak megvalósítását.

- b) Egy szerkezetátalakítási terv alapján Málta végrehajtja a hajógyárak szerkezetátalakítását, amelynek célja, hogy legkésőbb a szerkezetátalakítási időszak végére biztosítsa a teljes gazdasági életképességet, és amely eleget tesz a következő feltételeknek:
- i. a támogatás csak egy alkalommal nyújtható. 2008. december 31-ét követően a hajógyár tulajdonosának minősülő társaságnak nem nyújtható további támogatás;
  - ii. a tervek szerint a hajógyárban a hajógyártásra, hajójavításra és a hajóátalakításra alkalmazott 1 410 fős termelő munkaerőre (a szerkezetátalakítás után) rendelkezésére álló emberórák száma évente 2,4 millió;
  - iii. a hajójavításra és a hajóátalakításra lekötött szerződéses emberórák száma a szerkezetátalakítási időszak kezdetét követő tíz év egyikében sem haladhatja meg a 2 035 000 emberórát;

- iv. a hajógyártás, a hajógyártáshoz nyújtott támogatások új szabályainak megállapításáról szóló 1998. június 29-i 1540/98/EK tanácsi rendeletben<sup>1</sup> meghatározottaknak megfelelően, nem haladhatja meg éves szinten a 10 000 súlyozott bruttó űrtartalmat. A hajógyár a következő tevékenységeket, amelyeket kihelyezett tevékenységekként is feltüntethet, levonhatja a bejelentett gyártási eredményéből: állványzat emelése, belső fuvarozás, átmeneti szolgáltatások, őrző szolgáltatások, rögzített tartozékok és modellek építése, hajótakarítási szolgáltatások, szigetelési, rétegezési, hajófenék- és nehezéki rendszerek, tűzoltási és sprinklerrendszerek, vezetékutak (ha nem részei az elektronikus berendezéseknek), elektronikus berendezések (mivel általában az anyagi kiadások nagy hányadát képezik, ezen tevékenység vonatkozásában csak a dokumentált kiadások 40%-át kell figyelembe venni), vitorlázat, lakatos tevékenység, mechanikus működtetés, egészségügyi berendezések (a tisztálkodási egységek kivételével) és fűtés;

Az adott hajógyártási szerződésben foglalt teljes súlyozott bruttó űrtartalom a fent említett kihelyezett tevékenységekre elszámolt összeg arányában csökkenthető.

- v. a Malta Drydocks 1. dokkjában a szerkezetátalakítási időszak kezdetétől legalább tíz évre le kell állítani a hajógyártást, hajóátalakítást és hajójavítást. Amennyiben a leállított dokkot más tevékenységek céljából ismét hasznosítják, ennek a hajógyár jelenlegi tulajdonos társaságaitól függetlenül kell történnie, és az nem kapcsolódhat hajógyártáshoz, hajójavításhoz vagy hajóátalakításhoz;

---

<sup>1</sup> HL L 202. szám, 1998.7.18., 1. o.

- vi. a hajógyárak szükséges munkaerő-csökkentésére vonatkozó követelmény tekintetében Málta biztosítja az elengedhetetlen képzettségi szinttel rendelkező szükséges munkaerő megtartását;
  - vii. a szerkezetátalakítási tervvel kapcsolatos képzési programoknak meg kell felelniük az általában alkalmazandó közösségi szabályoknak;
  - viii. a fenti feltételek megsértésével folyósított támogatást vissza kell téríteni.
- c) Amennyiben a szerkezetátalakítási terv elkészítésekor előre nem látott kivételes körülmények folytán a hajógyárak gazdasági életképessége nem biztosítható, az EK-Szerződés 88. cikkének (1) bekezdésében meghatározott eljárásnak megfelelően a Bizottság felülvizsgálhatja a b) pontban ismertetett feltételeket. Ezen eljárás megindítását megelőzően a Bizottság teljes mértékben figyelembe veszi a tagállamok álláspontját arra vonatkozóan, hogy a kivételes körülmények fennállnak-e. Ezeket az álláspontokat a tagállamok a Bizottság ajánlása, valamint a rendelkezésre álló vonatkozó információk és körülmények alapján alakítják ki.

A teljes támogatás semmilyen körülmények között sem haladhatja meg a fenti a) pontban meghatározott összeget.

- d) A szerkezetátalakítási időszak folyamán Málta együttműködik a Bizottság által meghatározott ellenőrzési intézkedésekkel, beleértve a független szakértők által végzett helyszíni ellenőrzéseket is.

A terv végrehajtásáról Málta éves jelentéseket készít a Bizottság számára. A jelentésnek tartalmaznia kell minden olyan lényeges információt, amely alapján a Bizottság értékelheti a szerkezetátalakítási program végrehajtása során kialakult helyzetet, különösen a hajógyárak árképzési magatartását az általuk megkötött új hajójavítási és hajógyártási szerződések tekintetében. A hajógyár által elkészített éves termelési jelentésnek meg kell jelölnie a figyelembe veendő kihelyezett tevékenységek súlyozott bruttó űrtartalmát azon tényleges időtartam szerint, ameddig azokat harmadik személyek végezték, és ezt a hajógyártási szerződés súlyozott bruttó űrtartalmának kiszámításába is bele kell foglalni. Amennyiben egy hajó gyártása meghaladja a két évet, a súlyozott bruttó űrtartalom értékét a visszamenőleges javítások elkerülése végett az év végén be kell fagyasztani. A hajógyáraknak ellenőrzési célokból rendelkezésre kell bocsátaniuk a b) pont iv. alpontjában felsorolt kihelyezett tevékenységekhez kapcsolódó összes szerződést.

Ezeket a jelentéseket Málta minden év végétől számított két hónapon belül küldi meg a Bizottságnak, első alkalommal 2003. márciusában. Az utolsó jelentést 2009. március végére kell a Bizottság elé terjeszteni, kivéve, ha erről a Bizottság és Málta másképp állapodik meg.

#### 4. MEZŐGAZDASÁG

##### A. MEZŐGAZDASÁGI JOGSZABÁLYOK

1. 31975 R 2759: A Tanács 1975. október 29-i 2759/75/EGK rendelete a sertéshús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32000 R 1365: A Tanács 2000.6.19-i 1365/2000/EK rendelete (HL L 156. szám, 2000.6.29., 15. o.);

31975 R 2771: A Tanács 1975. október 29-i 2771/75/EGK rendelete a tojás piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 49. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

31975 R 2777: A Tanács 1975. október 29-i 2777/75/EGK rendelete a baromfihús piacának közös szervezéséről (HL L 282. szám, 1975.11.1., 77. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0493: A Bizottság 2002.3.19-i 493/2002/EK rendelete (HL L 77. szám, 2002.3.20., 7. o.);

31992 R 1766: A Tanács 1992. június 30-i 1766/92/EGK rendelete a gabonafélék piacának közös szervezéséről (HL L 181. szám, 1992.7.1., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32000 R 1666: A Tanács 2000.7.17-i 1666/2000/EK rendelete (HL L 193. szám, 2000.7.29., 1. o.);

31995 R 3072: A Tanács 1995. december 22-i 3072/95/EK rendelete a rizs piacának közös szervezéséről (HL L 329. szám, 1995.12.30., 18. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0411: A Bizottság 2002.3.4-i 411/2002/EK rendelete (HL L 62. szám, 2002.3.5., 27. o.);

31996 R 2200: A Tanács 1996. október 28-i 2200/96/EK rendelete a gyümölcs- és zöldségpiac közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 1881: A Tanács 2002.10.14-i 1881/2002/EK rendelete (HL L 285. szám, 2002.10.23., 13. o.);

31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.);

31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.);

31999 R 1255: A Tanács 1999. május 17-i 1255/1999/EK rendelete a tej- és tejtermékpiac közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 48. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0509: A Bizottság 2002.3.21-i 509/2002/EK rendelete (HL L 79. szám, 2002.3.22., 15. o.);

31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.);

32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

#### Különleges Piacpolitikai Program a Máltai Mezőgazdaságért (SMPPMA)

a) Mezőgazdasági termelők részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, a 2771/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2777/75/EGK rendelet 19. cikkétől, a 2200/96/EK rendelet 43. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikkének (1) bekezdésétől és az 1493/1999/EK rendelet 71. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat a feldolgozásra szánt paradicsom-, a friss gyümölcs- és zöldség-, bor-, sertéshús-, tej-, baromfihús- és tojástermelők részére. Ezt a támogatást minden egyes érintett ágazatban ki kell igazítani a jelenlegi közös agrárpolitikai szabályozás keretében fennálló támogatás figyelembevételével.

Ez a támogatás az állati termékekre a csatlakozás időpontját követő hét évig, a növényi termékekre pedig a csatlakozás időpontját követő 11 évig nyújtható, a következő fokozatosan csökkenő arányú ütemezésnek megfelelően:

állati termékek esetében: az első évben 100%, a második évben 95%, a harmadik évben 90%, a negyedik évben 72%, az ötödik évben 54%, a hatodik évben 36%, a hetedik évben pedig 18%;

növényi termékek esetében: az első és második évben 100%, a harmadik és negyedik évben 95%, az ötödik és hatodik évben 90%, a hetedik évben 75%, a nyolcadik évben 60%, a kilencedik évben 45%, a tizedik évben 30%, a tizenegyedik évben pedig 15%.

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

| Növényi termékekre vonatkozó program (millió euróban) |                                                                   |                                              |                      |                     |                             |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|----------------------|---------------------|-----------------------------|
| Év                                                    | Feldolgozásra szánt paradicsom, beleértve a kiegészítő támogatást | Borágazat, beleértve a kiegészítő támogatást | Frissgyümölcs-ágazat | Frisszöldség-ágazat | Növényi termékekre összesen |
| 2004                                                  | 1,37                                                              | 2,76                                         | 2,43                 | 0,96                | 7,52                        |
| 2005                                                  | 1,48                                                              | 2,62                                         | 2,43                 | 0,96                | 7,49                        |
| 2006                                                  | 2,68                                                              | 1,23                                         | 2,31                 | 0,91                | 7,13                        |
| 2007                                                  | 2,68                                                              | 1,10                                         | 2,31                 | 0,91                | 7,00                        |
| 2008                                                  | 2,63                                                              | 1,04                                         | 2,18                 | 0,86                | 6,71                        |
| 2009                                                  | 2,63                                                              | 0,94                                         | 2,18                 | 0,86                | 6,61                        |
| 2010                                                  | 2,15                                                              | 0,83                                         | 1,82                 | 0,72                | 5,52                        |
| 2011                                                  | 1,46                                                              | 0,83                                         | 1,46                 | 0,57                | 4,32                        |
| 2012                                                  | 0,85                                                              | 0,76                                         | 1,10                 | 0,43                | 3,14                        |
| 2013                                                  | 0,42                                                              | 0,51                                         | 0,73                 | 0,29                | 1,95                        |
| 2014                                                  | 0,18                                                              | 0,36                                         | 0,37                 | 0,15                | 1,06                        |
|                                                       |                                                                   |                                              |                      |                     |                             |
| ÖSSZESEN                                              | 18,53                                                             | 12,98                                        | 19,32                | 7,62                | 58,45                       |

| Állati termékekre vonatkozó program (millió euróban) |                                                                                    |                                                               |                                                           |                                                                 |                                                                          |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| Év                                                   | Tejágazatra vonatkozó SMPPMA-program, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást | Sertéshúságazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást | Tojáságazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást | Baromfihús-ágazat, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást | Állati termékekre összesen, beleértve a szerkezet-átalakítási támogatást |
| 2004                                                 | 2,50                                                                               | 5,40                                                          | 2,30                                                      | 1,80                                                            | 12,0                                                                     |
| 2005                                                 | 2,45                                                                               | 5,17                                                          | 2,18                                                      | 1,70                                                            | 11,5                                                                     |
| 2006                                                 | 2,40                                                                               | 4,94                                                          | 2,03                                                      | 1,63                                                            | 11,0                                                                     |
| 2007                                                 | 1,97                                                                               | 4,15                                                          | 1,70                                                      | 1,38                                                            | 9,20                                                                     |
| 2008                                                 | 1,63                                                                               | 3,28                                                          | 1,34                                                      | 1,15                                                            | 7,40                                                                     |
| 2009                                                 | 1,28                                                                               | 2,46                                                          | 0,99                                                      | 0,87                                                            | 5,60                                                                     |
| 2010                                                 | 0,94                                                                               | 1,65                                                          | 0,59                                                      | 0,62                                                            | 3,80                                                                     |
|                                                      |                                                                                    |                                                               |                                                           |                                                                 |                                                                          |
| ÖSSZESEN                                             | 13,17                                                                              | 27,05                                                         | 11,13                                                     | 9,15                                                            | 60,5                                                                     |

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:

Növényi termékek (éves mennyiség):

Feldolgozásra szánt paradicsom: 27 000 tonna

Friss gyümölcs: 19 400 tonna

Friss zöldség: 38 200 tonna

Bor: 1 000 ha

Állati termékek (éves mennyiség):

Tejtermékek: 45 000 tonna

Sertéshús: 125 200 állat

Baromfi: 7 000 tonna

Tojás: 5 000 tonna

- b) Importált mezőgazdasági termékek feldolgozói és elismert kiskereskedői részére nyújtott különleges ideiglenes állami támogatás

A 2759/75/EGK rendelet 21. cikkétől, az 1766/92/EGK rendelet 19. cikkétől, a 3072/95/EK rendelet 19. cikkétől, a 2201/96/EK rendelet 23. cikkétől, az 1254/1999/EK rendelet 40. cikkétől, az 1255/1999/EK rendelet 38. cikke (1) bekezdésétől és az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől eltérve, Málta különleges ideiglenes állami támogatást nyújthat azoknak az importált mezőgazdasági termékeknek a beszerzésére, amelyekre a csatlakozás előtt export-visszatérítés járt, vagy amelyeket harmadik országokból vámmentesen importáltak, feltéve, hogy Málta megfelelő mechanizmus keretében biztosítja a támogatás fogyasztókra történő tényleges áthárítását. A támogatást az export-visszatérítés szintjének figyelembevételével, az EU-árak (beleértve a fuvarozást) és a világpiaci árak különbözete alapján kell kiszámítani, amelynek mértékét a támogatás nem haladhatja meg.

Ez az állami támogatás fokozatosan csökkenő mértékben és legfeljebb a csatlakozás időpontját követő hét évig nyújtható, a következők szerint: az első évben 100%, a második évben 95%, a harmadik évben 90%, majd a negyedik–hetedik évben évente 18%-kal csökkentett mértékben.

Ez a támogatás az egyes ágazatokban a következő összegekre korlátozódik:

Ellátási intézkedések:

millió euró

| Termék            | 2004 | 2005 | 2006 | 2007 | 2008 | 2009 | 2010 | Összesen |
|-------------------|------|------|------|------|------|------|------|----------|
| Gabonafélék       | 3,0  | 2,9  | 2,7  | 2,2  | 1,6  | 1,1  | 0,5  | 14,0     |
| Cukor             | 11,0 | 10,5 | 9,9  | 7,9  | 5,9  | 4,0  | 2,0  | 51,2     |
| Húsipari termékek | 0,8  | 0,8  | 0,8  | 0,6  | 0,5  | 0,3  | 0,2  | 3,9      |
| Tejtermékek:      | 1,0  | 1,0  | 0,9  | 0,7  | 0,5  | 0,4  | 0,2  | 4,7      |
| Paradicsomból     | 0,8  | 0,8  | 0,7  | 0,6  | 0,4  | 0,3  | 0,1  | 3,7      |
| készült, félig    |      |      |      |      |      |      |      |          |
| feldolgozott      |      |      |      |      |      |      |      |          |
| termékek          |      |      |      |      |      |      |      |          |
| Összesen          |      |      |      |      |      |      |      | 77,4     |

Az állami támogatás az egyes ágazatokban a következő mennyiségi korlátok között nyújtható:

| Cukor  |                      |
|--------|----------------------|
| Termék | Mennyiség (tonna/év) |
| Cukor  | 35 000               |

| Gabonafélék                                             |                      |
|---------------------------------------------------------|----------------------|
| Termék                                                  | Mennyiség (tonna/év) |
| Közönséges búza és kétszeres vetőmag                    | 52 000               |
| Árpa, a vetőmagot kivéve                                | 61 000               |
| Kukorica, a vetőmagot kivéve                            | 62 000               |
| Rizs                                                    | 3 000                |
| Másféle gabonából származó maláta, a búzalisztet kivéve | 2,500                |
| Dara (durva őrlemény és dara durum búzából)             | 3 500                |

| Tejtermékek                                                                |                      |
|----------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Termék                                                                     | Mennyiség (tonna/év) |
| Tejszín por vagy más szilárd formában, kevesebb mint 1,5% zsírtartalommal  | 521                  |
| Természetes vaj legfeljebb 85%-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban | 250                  |
| Más vaj legfeljebb 85%-os zsírtartalommal, közvetlen csomagolásban         | 250                  |
| Cheddar sajt                                                               | 1 200                |
| Edam sajt                                                                  | 1 000                |
| Más ömlesztett sajt (Kefalo-tyri, stb.)                                    | 1 500                |

| Húsipari termékek                                                                    |                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Termék                                                                               | Mennyiség (tonna/év) |
| Szarvasmarhafélék — hátulsó negyed, csonttal, fagyasztva                             | 4 200                |
| Szarvasmarhafélék — bontott elülső negyed, lapocka és szeg, csont nélkül, fagyasztva | 2 000                |
| Házi sertésből készült, más előkészített, feldolgozott termék                        | 500                  |
| Sózott, pácolt marhahús légmentes csomagolásban                                      | 1 200                |

| Egyéb termékek                                                                         |                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|
| Termék                                                                                 | Mennyiség (tonna/év) |
| Készparadicsom, 30%-nál nagyobb szárazanyagtartalommal, 3 kg-nál nagyobb csomagolásban | 5 500                |
| Tartósított paradicsom, egészben vagy darabokban, 3 kg-nál nagyobb tárolóedényben      | 3 000                |

- c) Az ezen okmány 37. cikkében megállapított általános gazdasági védzáradékot Málta esetében az SMPPMA alá tartozó valamennyi mezőgazdasági termék vonatkozásában a csatlakozás időpontját követő öt évig kell alkalmazni.
- d) Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és ágazatonkénti összegét.

2. 31992 R 3950: A Tanács 1992. december 28-i 3950/92/EGK rendelete a tej- és tejtermékágazatban kiegészítő illeték megállapításáról (HL L 405. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0582: A Bizottság 2002.4.4-i 582/2002/EK rendelete (HL L 89. szám, 2002.4.5., 7. o.).

A 3950/92/EGK rendelet 11. cikkétől eltérve, Málta esetében a szállított tejre vonatkozó reprezentatív zsírtartalmat a csatlakozás időpontjától számított ötéves időszakot követően kell meghatározni.

A reprezentatív zsírtartalom meghatározásáig a 3950/92/EGK rendelet alkalmazása részletes szabályainak megállapításáról szóló 1392/2001/EK rendelet<sup>1</sup> 3. és 4. cikkében meghatározott, a kiegészítő illeték kiszámítása céljából végzett zsírtartalom-összehasonlítást Málta esetében nem kell alkalmazni.

---

<sup>1</sup> HL L 187. szám, 2001.7.10., 19. o.

3. 31996 R 2201: A Tanács 1996. október 28-i 2201/96/EK rendelete a feldolgozott gyümölcs- és zöldségtermékek piacának közös szervezéséről (HL L 297. szám, 1996.11.21., 29. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0453: A Bizottság 2002.3.13-i 453/2002/EK rendelete (HL L 72. szám, 2002.3.14., 9. o.).

A 2201/96/EK rendelet 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a 2004/2005-től 2008/2009-ig tartó gazdasági években a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések támogathatók a rendelet 2. cikkében említett támogatási rendszer keretében. A feldolgozó által szerződésben lekötött paradicsom teljes mennyiségnek a 2004/2005-ös gazdasági évben legfeljebb 75%-a, a 2005/2006-os gazdasági évben legfeljebb 65%-a, a 2006/2007-es gazdasági évben legfeljebb 55%-a, a 2007/2008-as gazdasági évben legfeljebb 40%-a, a 2008/2009-es gazdasági évben pedig legfeljebb 25%-a tartozhat a feldolgozók és egyéni termelők között létrejött szerződések hatálya alá. Azokat a létező máltai szövetkezeteket és más termelői társulásokat, amelyek a közösségi jog alapján nem minősülnek termelői szervezetnek, „egyéni termelőnek” kell tekinteni.

4. 31997 R 2597: A Tanács 1997. december 18-i 2597/97/EK rendelete a tej- és tejtermékpiacon közös szervezésének a fogyasztói tejre vonatkozó kiegészítő szabályairól (HL L 351. szám, 1997.12.23., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31999 R 1602: A Tanács 1999.7.19-i 1602/1999/EK rendelete (HL L 189. szám, 1999.7.22., 43. o.).

A 2597/97/EK rendelet 3. cikke (1) bekezdésének b) pontjától eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig a teljes tej minimális zsírtartalmára vonatkozó követelményeket a Máltán termelt fogyasztói tejre nem kell alkalmazni. A zsírtartalomra vonatkozó követelménynek nem megfelelő fogyasztói tej kizárólag Máltán forgalmazható, vagy harmadik országba exportálható.

5. 31999 R 1254: A Tanács 1999. május 17-i 1254/1999/EK rendelete a marha- és borjúhús piacának közös szervezéséről (HL L 160. szám, 1999.6.26., 21. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2345: A Bizottság 2001.11.30-i 2345/2001/EK rendelete (HL L 315. szám, 2001.12.1., 29. o.).

Az 1254/1999/EGK rendelet 12. cikkének (1) és (2) bekezdésétől eltérve, Málta esetében az állománysűrűség alkalmazását lineáris alapon, fokozatosan kell bevezetni, a csatlakozást követő első évi hektáronkénti 4,5 SZÁE/ha-tól a csatlakozást követő ötödik évi hektáronkénti 1,8 SZÁE/ha-ig. Ezen időszak alatt, az üzemekben az állománysűrűség megállapítása során a termelőhöz rendelt összes tej-referenciamennyiség megtermeléséhez szükséges tejelő teheneket nem lehet figyelembe venni.

A fenti intézkedés végrehajtásáról Málta 2007. december 31-ig jelentést nyújt be a Bizottságnak.

6. 31999 R 1493: A Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről (HL L 179. szám, 1999.7.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 R 2585: A Tanács 2001.12.19-i 2585/2001/EK rendelete (HL L 345. szám, 2001.12.29., 10. o.).

Az 1493/1999/EK rendelet V. melléklete C. 3. pontjától eltérve, 2008. december 31-ig Málta az őshonos Ġellewża és Ghirgentina szőlőfajtákból készített bor minimális természetes alkoholtartalmát, legfeljebb 3 térfogatszázaléknyi megengedett természetes alkoholtartalom-növelés mellett, 8 térfogatszázalékon tarthatja.

A fenti időszak alatt Málta biztosítja a bortermelő technológiák eredményes átalakítását annak érdekében, hogy 2008. december 31-re lehetővé váljon a minőségi őshonos borszőlőfajták termesztése.

7. 32001 R 1260: A Tanács 2001. június 19-i 1260/2001/EK rendelete a cukor piacának közös szervezéséről (HL L 178. szám, 2001.6.30., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0680: A Bizottság 2002.4.19-i 680/2002/EK rendelete (HL L 104. szám, 2002.4.20., 26. o.).

Az 1260/2001/EK rendelet 45. cikkétől és a mezőgazdasági piacok közös szervezéséről szóló egyéb rendeletek megfelelő cikkeitől eltérve, a csatlakozás időpontjától öt évig Málta fokozatosan csökkenő mértékű (20% csökkenés évente) állami támogatásban részesítheti a mezőgazdasági termékek Gozo szigetéről komppal történő szállítását.

Az állami támogatási intézkedések végrehajtásáról Málta évente jelentést nyújt be a Bizottságnak, amelyben feltünteti a nyújtott támogatások formáját és összegét.

## B. ÁLLAT- ÉS NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

### I. ÁLLAT-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

1. 31992 L 0046: A Tanács 1992. június 16-i 92/46/EGK irányelve a nyerstej, a hőkezelt tej és a tejalapú termékek előállítására és forgalomba hozatalára vonatkozó egészségügyi előírások megállapításáról (HL L 268. szám, 1992.9.14., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31996 L 0023: A Tanács 1996.4.29-i 96/23/EK irányelve (HL L 125. szám, 1996.5.23., 10. o.).

a) 2009. december 31-ig az e melléklet B. függelékében felsorolt tejipari létesítmények abban az esetben fogadhatnak el a 92/46/EGK irányelv A. melléklete IV. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő, vagy az irányelv A. melléklete I. és II. fejezetében meghatározott feltételeket nem teljesítő tejüzemekből származó, nyerstejszállítmányt, ha az adott üzem szerepel a máltai hatóságok által e célból vezetett jegyzékben.

- b) Mindaddig, amíg az a) pontban említett létesítményekre a fenti kedvezmények vonatkoznak, az e létesítményekből származó termékek a forgalmazás időpontjától függetlenül kizárólag a belföldi piacon hozhatók forgalomba. E termékeket különleges egészségügyi jelöléssel kell ellátni.
- c) Málta biztosítja a 92/46/EGK irányelv A. mellékletének való fokozatos megfelelést a tejüzemekben, és az egyes üzemekben elért korszerűsítés és szerkezetváltás terén, valamint a 92/46/EGK irányelv higiéniai és minőségi követelményeinek való megfelelés céljából az állatállomány tőgygyulladás-ellenőrzése terén elért előrehaladásról évente jelentést nyújt be a Bizottságnak.
- d) A fenti átmeneti rendszer zökkenésmentes működését biztosító részletes végrehajtási szabályokat a 92/46/EGK irányelv 31. cikkével összhangban kell elfogadni.

2. 31999 L 0074: A Tanács 1999. július 19-i 1999/74/EK irányelve a tojótúkok védelmére vonatkozó minimumkövetelmények megállapításáról (HL L 203. szám, 1999.8.3., 53. o.).

2006. december 31-ig az e melléklet C. függelékében felsorolt 12 máltai létesítmény használatban tarthatja az 1999/74/EK irányelv 5. cikke (1) bekezdésének 4. és 5. pontjában a kisebb szerkezeti elemekre (kizárólag a magasság és a padlólejtés) meghatározott minimumkövetelményeknek nem megfelelő ketreceket, feltéve, hogy azok alapterületük legalább 65%-án legalább 36 cm magasak, és bármely pontjukon legalább 33 cm magasak, valamint a padló lejtése nem haladja meg a 16%-ot.

## II. NÖVÉNY-EGÉSZSÉGÜGYI JOGSZABÁLYOK

32002 L 0053: A Tanács 2002. június 13-i 2002/53/EK irányelve a mezőgazdasági növényfajok közös fajtajegyzékéről (HL L 193. szám, 2002.7.20., 1. o.);

32002 L 0055: A Tanács 2002. június 13-i 2002/55/EK irányelve a zöldségvetőmagok forgalmazásáról (HL L 193. szám, 2002.7.20., 33. o.).

A csatlakozás időpontját követő ötéves időszakra Málta elhalaszthatja az 2002/53/EK és 2002/55/EK irányelv alkalmazását az olyan fajták vetőmagvainak területén való forgalmazása tekintetében, amelyek szerepelnek a mezőgazdasági növényfajok vagy zöldségnövény-fajok országos fajtajegyzékében, azonban hivatalosan nem az említett irányelvek rendelkezéseivel összhangban engedélyezték őket. Ebben az időszakban az ilyen magok a többi tagállamban nem hozhatók forgalomba.

## 5. HALÁSZAT

31992 R 3760: A Tanács 1992. december 20-i 3760/92/EGK rendelete a halászat és akvakultúra közösségi rendszerének létrehozásáról (HL L 389. szám, 1992.12.31., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 R 1181: A Tanács 1998.6.4-i 1181/98/EK rendelete (HL L 164. szám, 1998.6.9., 1. o.).

A 3760/92/EGK rendeletet Málta esetében az alábbi különös rendelkezéssel kell alkalmazni:

A Tanács, a Bizottság javaslata alapján, minősített többséggel határoz a tonhalra vonatkozó közösségi halászati lehetőségekből Máltának biztosítandó részesedésről, miután a Nemzetközi Bizottság az Atlanti Tonhalak Védelméért (ICCAT) Málta Unióhoz történő csatlakozásakor elismeri, hogy az ICCAT 94-11 ajánlása szerinti, Máltára vonatkozó fogási korlátozásokat hozzáadják a Közösség jelenlegi halászati lehetőségeihez.

## 6. KÖZLEKEDÉSPOLITIKA

1. 31992 L 0006: A Tanács 1992. február 10-i 92/6/EGK irányelve a Közösségben egyes gépjármű-kategóriákra sebességkorlátozó készülékek felszereléséről és használatáról (HL L 57. szám, 1992.3.2., 27. o.).

A 92/6/EGK irányelv 2. cikkétől és 3. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveket nem kell sebességkorlátozó készülékkel felszerelni.

2. 31996 L 0096: A Tanács 1996. december 20-i 96/96/EK irányelve a gépjárművek és pótkocsijuk időszakos műszaki vizsgálatáról szóló tagállami jogszabályok közelítéséről (HL L 46. szám, 1997.2.17., 1. o.), alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0011: A Bizottság 2001.2.14-i 2001/11/EK irányelve (HL L 48. szám, 2001.2.17., 20. o.).

A 96/96/EK irányelv 1. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a Máltán kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járműveknek az irányelv I. és II. mellékletében felsorolt alábbi kategóriáinak a következő tételeit nem kell műszaki vizsgálatnak alávetni:

- az 1–6. járműkategória 5.3. tétele;
- az 1–3. járműkategória 6.1.6, 6.2, 7.1, 7.8, 7.9 és 7.10 tétele; valamint
- a 4–6. járműkategória 6.2 és 7.5 tétele.

3. 31999 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1999. június 17-i 1999/62/EK irányelve a nehéz tehergépjárművekre egyes infrastruktúrák használatáért kivetett díjakról (HL L 187. szám, 1999.7.20., 42. o.).

Az 1999/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2004. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a nemzetközi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 80%-a.

A 99/62/EK irányelv 6. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2005. december 31-ig az irányelv I. mellékletében meghatározott minimális adótételeket a kizárólag belföldi fuvarozásban részt vevő járművek vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni. A fenti időszak alatt a Málta által e járművek vonatkozásában alkalmazott adótételek nem lehetnek alacsonyabbak, mint az irányelv I. mellékletében meghatározott minimumok 65%-a.

## 7. ADÓZÁS

31977 L 0388: A Tanács 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik irányelve a tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról — közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapítás (HL L 145. szám, 1977.6.13., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 L 0038: A Tanács 2002.5.7-i 2002/38/EK irányelve (HL L 128. szám, 2002.5.15., 41. o.)

1. A 77/388/EGK irányelv 12. cikke (3) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2010. január 1-ig Málta a megelőző fázisban fizetett adó visszatérítésével fenntarthatja az emberi fogyasztásra szánt élelmiszerek és gyógyszerek értékesítésére vonatkozó adómentességet.

2. A 77/388/EGK irányelv 28. cikke (3) bekezdésének b) pontja értelmében Málta a következő mentességeket tarthatja fenn:

- a) az irányelv F. mellékletének 17. pontjában említett belföldi személyszállításra, nemzetközi személyszállításra és a belföldi szigetekközi tengeri személyszállításra vonatkozó hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.
- b) az irányelv F. mellékletének 12. pontjában említett állami közműves vízszolgáltatással kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.
- c) az irányelv F. mellékletének 16. pontjában említett épület- és építésitelek-értékesítéssel kapcsolatos levonható adóra vonatkozó hitel nélküli hozzáadottértékadó-mentességet, ameddig a 28. cikk (4) bekezdésében meghatározott feltételek teljesülnek, illetve — ha az a korábbi — ameddig bármelyik jelenlegi tagállam ugyanilyen mentességet alkalmaz.

## 8. FOGLALKOZTATÁS ÉS SZOCIÁLPOLITIKA

1. 31989 L 0655: A Tanács 1989. november 30-i 89/655/EGK irányelve a munkavállalók által a munkájuk során használt munkaeszközök biztonsági és egészségvédelmi minimumkövetelményeiről (második egyedi irányelv a 89/391/EGK irányelv 16. cikkének (1) bekezdése értelmében) (HL L 393. szám, 1989.12.30., 13. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32001 L 0045: Az Európai Parlament és a Tanács 2001.6.27-i 2001/45/EK irányelve (HL L 195. szám, 2001.7.19., 46. o.).

A 89/655/EGK irányelvet 2006. január 1-jéig a csatlakozás időpontjában már használatban lévő munkaeszközök vonatkozásában Málta esetében nem kell alkalmazni.

A csatlakozás időpontjától a fenti időszak végéig Málta továbbra is rendszeresen naprakész információval látja el a Bizottságot az irányelvnek való megfelelés biztosítása érdekében elfogadott menetrenddel és intézkedésekkel kapcsolatban.

2. 31993 L 0104: A Tanács 1993. november 23-i 93/104/EK irányelve a munkaidő-szervezés egyes szempontjairól (HL L 307. szám, 199.12.13., 18. o.), az alábbi módosítással:

— 32000 L 0034: Az Európai Parlament és a Tanács 2000.6.22-i 2000/34/EK irányelve (HL L 195. szám, 2000.8.1., 41. o.).

A 93/104/EK irányelv 6. cikkének 2. pontját Málta esetében az élelmiszer és ital, textil, ruházat és lábbeli, fuvarszköz, elektromos berendezés, tartozék és alkatrész, valamint a bútortermelési ágazatokban, illetve a 2004. december 31-ig a fenti ipari ágazatokban 2001. december 12-én létező kollektív szerződéseknek a 6. cikk 2. pontja szempontjából releváns és 2004 júliusa után hatályos szakaszainak vonatkozásában 2004. július 31-ig nem kell alkalmazni.

## 9. ENERGIA

31968 L 0414: A Tanács 1968. december 20-i irányelve az EGK tagállamainak minimális kőolaj- és/vagy kőolajtermék-készletezési kötelezettségéről (HL L 308. szám, 1968.12.23., 14. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31998 L 0093: A Tanács 1998.12.14-i 98/93/EK irányelve (HL L 358. szám, 1998.12.31., 100. o.).

A 68/414/EGK irányelv 1. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, 2006. december 31-ig a kőolajtermék-készletek legalacsonyabb szintjére vonatkozó követelményt Málta esetében nem kell alkalmazni. Málta gondoskodik arról, hogy kőolajtermék-készleteinek legalacsonyabb szintje, a 2. cikkben felsorolt valamennyi kőolajtermék-kategóriára nézve, legalább az alább megjelölt napok számáig megfeleljen az 1. cikk (1) bekezdése szerint meghatározott átlagos napi belföldi fogyasztásnak:

- a csatlakozás időpontjáig 40 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termékkategória, illetve 45 nap a többi termékkategória esetében;
- 2004. december 31-ig 55 nap a „motorbenzin és repülő-üzemanyag” termékkategória, illetve 60 nap a többi termékkategória esetében;
- 2006. december 31-ig 90 nap valamennyi termékkategória esetében.

## 10. KÖRNYEZETVÉDELEM

### A. LEVEGŐMINŐSÉG

31994 L 0063: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/63/EK irányelve az illékony szerves vegyületeknek (VOC) a benzin tárolásából és tárolótelepekről üzemanyagfeltöltő állomások részére történő elosztásából származó kibocsátása csökkentéséről (HL L 365. szám, 1994.12.31, 24. o.).

1. A 94/63/EK irányelv 4. cikkétől és II. mellékletétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken lévő feltöltő- és lefejtő-berendezésekre vonatkozó követelményeket Málta esetében a több, mint 25 000 tonna/év forgalmú Enemalta tárolótelepen található 4 töltőhelyre nem kell alkalmazni:

2. A 94/63/EK irányelv 5. cikkétől eltérve, 2004. december 31-ig a tárolótelepeken már meglévő szállítótartályokra vonatkozó követelményeket Málta esetében 25 közúti tartálykocsira nem kell alkalmazni.

3. A 94/63/EK irányelv 6. cikkétől és III. mellékletétől eltérve, a töltőállomásokon már meglévő tárolóberendezések feltöltésére vonatkozó követelményeket Málta esetében nem kell alkalmazni:

— 2004. december 31-ig 61 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 1 000 m<sup>3</sup>/év;

- 2004. december 31-ig 13 töltőállomásra, amelyek forgalma nagyobb, mint 500 m<sup>3</sup>/év;
- 2004. december 31-ig 8 töltőállomásra, amelyek forgalma legfeljebb 500 m<sup>3</sup>/év.

## B. HULLADÉKGAZDÁLKODÁS

1. 31993 R 0259: A Tanács 1993. február 1-jei 259/93/EGK rendelete az Európai Közösségen belüli, az oda irányuló és az onnan kifelé történő hulladékszállítás felügyeletéről és ellenőrzéséről (HL L 30. szám, 1993.2.6., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

- 32001 R 2557: A Bizottság 2001.12.28-i 2557/2001/EK rendelete (HL L 349. szám, 2001.12.31., 1. o.).

a) 2005. december 31-ig a 259/93/EGK rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok Máltára történő, hasznosítási célú szállítását, valamint az e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállítását az illetékes hatóságoknak be kell jelenteni, és a továbbiakban a rendelet 6., 7. és 8. cikkében meghatározottak szerint kell eljárni.

b) A 259/93/EGK rendelet 7. cikkének (4) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságoknak kifogással kell élniük a rendelet II., III. és IV. mellékletében felsorolt hulladékok és e mellékletekben nem szereplő hulladékok hasznosítási célú szállításával szemben, amennyiben az olyan hasznosítást végző létesítményekbe irányul, amely a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról szóló 2001/80/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv<sup>1</sup> egyes rendelkezéseitől való átmeneti eltérésben részesül, addig, ameddig az adott létesítményre vonatkozó átmeneti eltérés fennáll.

2. 31994 L 0062: Az Európai Parlament és a Tanács 1994. december 20-i 94/62/EK irányelve a csomagolásról és a csomagolási hulladékról (HL L 365. szám, 1994.12.31., 10. o.).

a) A 94/62/EK irányelv 6.cikke (1) bekezdésének a) pontjától eltérve, 2009. december 31-ig Málta a következő közbenső célokkal teljesíti a hasznosítási célkitűzéseket a következő csomagolóanyagok tekintetében:

- műanyagok újrafeldolgozása: tömeg szerint mért 5% a csatlakozás időpontjáig, 5% 2004-re, 5% 2005-re, 7% 2006-ra, 10% 2007-re és 13% 2008-ra;
- teljes újrafeldolgozási arány: tömeg szerint mért 18% a csatlakozás időpontjáig, 21% 2004-re és 25% 2005-re;

---

<sup>1</sup> HL L 309. szám, 2001. 11.27., 1. o.

— teljes hasznosítási arány: tömeg szerint mért 20% a csatlakozás időpontjáig, 27% 2004-re, 28% 2005-re, 34% 2006-ra, 41% 2007-re és 47% 2008-ra.

- b) A 94/62/EK irányelv 18. cikkétől eltérve, 2007. december 31-ig azt a követelményt, amely értelmében Málta területén nem lehet megakadályozni az irányelv rendelkezéseinek eleget tevő csomagolóanyagok forgalomba hozatalát, Málta esetében nem kell alkalmazni azon málta nemzeti jogszabályi előírásokra, amelyek a kevesebb mint 2% alkohol tartalmú szénsavas italok csomagolása vonatkozásában előírják, hogy azokat újratölthető üvegpalackokban kell forgalomba hozni vagy fémhordókból kell kimérni.

## C. VÍZMINŐSÉG

1. 31983 L 0513: A Tanács 1983. szeptember 26-i 83/513/EGK irányelve a kadmiumkibocsátásokra vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 291. szám, 1983.10.24., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

A 83/513/EGK irányelv 3. cikkétől és I. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv<sup>1</sup> 1. cikkében említett vizekbe történő kadmium kibocsátásra vonatkozó határértékeket Málta esetében a Ras il-Hobżnál található leeresztőre 2004. december 31-ig, az Iċ-Ċumnijánál található leeresztőre 2006. december 31-ig és a Wied Għammieqnál található leeresztőre 2007. március 31-ig nem kell alkalmazni.

2. 31986 L 0280: A Tanács 1986. június 12-i 86/280/EGK irányelve a 76/464/EGK irányelv mellékletének I. listájában szereplő egyes veszélyes anyagok kibocsátására vonatkozó határértékekről és minőségi célkitűzésekről (HL L 181. szám, 1986.7.4., 16. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31991 L 0692: A Tanács 1991.12.23-i 91/692/EGK irányelve (HL L 377. szám, 1991.12.31., 48. o.).

---

<sup>1</sup> HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

A 86/280/EGK irányelv 3. cikkétől és a II. mellékletétől eltérve, a Közösség vízi környezetébe bocsátott egyes veszélyes anyagok által okozott szennyezésről szóló 76/464/EGK irányelv<sup>1</sup> 1. cikkében említett vizekbe történő kloroformkibocsátásra vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. szeptember 30-ig a Marsa és Delimara erőművekre, a 2004. december 31-ig a Ras il-Hobżnál található leeresztőre, 2006. december 31-ig az Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammiegnál található leeresztőre nem kell alkalmazni. Továbbá, a triklóretilén és perklóretilén kibocsátására vonatkozó határértékeket Málta esetében 2004. december 31-ig a Ras il-Hobżnál található leeresztőre, 2006. december 31-ig a Iċ-Ċumnijanál található leeresztőre és 2007. március 31-ig a Wied Għammiegnál található leeresztőre nem kell alkalmazni.

3. 31991 L 0271: A Tanács 1991. május 21-i 91/271/EGK irányelve a települési szennyvíz kezeléséről (HL L 135. szám, 1991.5.30, 40. o.), az alábbi módosítással:

— 31998 L 0015: A Bizottság 1998.2.27-i 98/15/EK irányelve (HL L 67. szám, 1998.3.7., 29. o.).

a) A 91/271/EGK irányelv 3. cikkétől eltérve, 2006. október 31-ig a települési szennyvízelvezető művekre vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:

— a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land és Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 24%-át teszi ki;

---

<sup>1</sup> HL L 129. szám, 1976.5.18., 23. o. A legutóbb a 2000/60/EK irányelvvel (HL L 327. szám, 2000.12.22., 1. o.) módosított irányelv.

- 2004. június 30-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta déli részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 67%-át teszi ki;
- 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1%-át teszi ki;
- b) A 91/271/EGK irányelv 4. cikkétől eltérve, 2007. március 31-ig a települési szennyvíz kezelésére vonatkozó előírásokat Máltán a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban nem kell teljes mértékben alkalmazni:
  - a csatlakozás időpontjára az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Marsa Land vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének a 19%-át teszi ki;
  - 2004. október 24-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozo-Main vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 5%-át teszi ki;
  - 2005. december 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Gozon Gharb és Nadur vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 1%-át teszi ki;

— 2006. október 31-ig az irányelv rendelkezéseinek való megfelelés Málta északi részének vonatkozásában, amely a biológiailag lebontható szennyvíz teljes mennyiségének további 8%-át teszi ki.

4. 31998 L 0083: A Tanács 1998. november 3-i 98/83/EK irányelve az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről (HL L 330. szám, 1998.12.5., 32. o.).

A 98/83/EK irányelv 5. cikkének (2) bekezdésétől, 8. cikkétől és I. mellékletének B. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a fluorid és a nitrát jelzőparaméterei tekintetében megállapított értékeket Málta esetében nem kell alkalmazni.

#### D. TERMÉSZETVÉDELEM

31979 L 0409: A Tanács 1979. április 2-i 79/409/EGK irányelve a vadon élő madarak védelméről (HL L 103. szám, 1979.4.25, 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 31997 L 0049: A Bizottság 1997.7.29-i 97/49/EK irányelve (HL L 223. szám, 1997.8.13., 9. o.).

A 79/409/EGK irányelv 5. cikkének a) és e) pontjától, 8. cikkének (1) bekezdésétől és IV. mellékletének a) pontjától eltérve, 2008. december 31-ig a máltai szigetcsoporton belül a *Carduelis cannabina*, a *Carduelis serinus*, a *Carduelis chloris*, a *Carduelis carduelis*, a *Carduelis spinus*, a *Fringilla coelebs* és a *Coccothraustes coccothraustes* hagyományos, csapódó háló néven is ismert hálókkal, kizárólag fogva tartás céljából, a következő közbenső célkitűzésekkel összhangban, szándékosan befogható:

- legkésőbb a csatlakozás időpontjáig megalakul a Máltai Madarászati Bizottság, nyilvántartásba vesznek minden befogási övezetet, kísérleti tanulmány készül a fogságban történő tenyésztési projektekről és egy tanulmány készül a fogságban tartott pintyek halandóságáról, felméri a madárházakban tartott és tenyésztett fajok számát és típusát, valamint a Bizottságnak bemutatják a fogságban történő tenyésztési rendszerek megvalósításáról készített információs programot;
- 2005. június 30-ig program indul a fogságban történő tenyésztésről;
- 2006. december 31-ig felméri a fogságban történő tenyésztési rendszer sikerét és a működő, fogságban történő tenyésztési rendszeren belüli halandóság arányát;
- 2007. júniusig felméri a genetikai sokféleség fenntartásához szükséges, fogságban tartott vadon élő madarak számát;

- 2007. december 31-ig a Málta Madarászati Bizottság megállapítja fajonként azon vadon élő példányok számát, amelyeket az irányelvvel összhangban be lehet fogni a fogságban tartott fajok megfelelő genetikai sokféleségének biztosítása érdekében.

Az átmeneti időszak alatt tett intézkedéseknek teljesen meg kell felelniük a 79/409/EGK irányelv szerinti, a költöző madárfajok vadászati idejére vonatkozó elveknek. Az átmeneti rendelkezések hatálya alatt a foglyul ejtett madarak számának lényeges csökkenése várható. Málta évente tájékoztatja a Bizottságot az átmeneti rendelkezések végrehajtásáról és az elért fejlődésről.

#### E. IPARI SZENNYEZÉSCSÖKKENTÉS ÉS KOCKÁZATKEZELÉS

32001 L 0080: Az Európai Parlament és a Tanács 2001. október 23-i 2001/80/EK irányelve a nagy tüzelőberendezésekből származó egyes szennyező anyagok levegőbe történő kibocsátásának korlátozásáról (HL L 309. szám, 2001.11.27., 1. o.).

A 2001/80/EK irányelv 4. cikkének (1) bekezdésétől és a VII. melléklet A. részétől eltérve, 2005. december 31-ig a szilárd anyagra vonatkozó kibocsátási határértéket a Delimara erőmű első fázisa vonatkozásában nem kell alkalmazni.

## 11. VÁMUNIO

31987 R 2658: A Tanács 1987. július 23-i 2658/87/EGK rendelete a vám- és statisztikai nomenklatúráról, valamint a Közös Vámtarifáról (HL L 256. szám, 1987.9.7., 1. o.), az alábbi utolsó módosítással:

— 32002 R 0969: A Bizottság 2002.6.6-i 969/2002/EK rendelete (HL L 149. szám, 2002.6.7., 20. o.).

a) A 2658/87/EGK rendelet 5. cikkének (1) bekezdésétől eltérve, a csatlakozás időpontját követő ötödik év végéig, de legkésőbb 2008. december 31-ig, Málta évente a vámkontingenst nyithat a fésűsgyapjából vagy fésűs finom állati szőrből készült szövetre (KN kód: 5112 11 10), denimszövetre (KN kód: 5209 42 00), mesterséges végtelen szálból készült szövetre (KN kód: 5408 22 10) és egyéb konfekcionált ruházati kellékre (KN kód: 6217 10 00) a következő ütemterv szerint:

— az első és második évben 0%-os vámtétellel;

— a harmadik és negyedik évben az érvényes *ad valorem* EU-vám egyharmadának megfelelő vámtétellel;

— az ötödik évben az érvényes *ad valorem* EU-vám kétharmadának megfelelő vámtétellel;

a következő mennyiségekre:

— az 5112 11 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 20 000 m<sup>2</sup>/év;

— az 5209 42 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 1 200 000 m<sup>2</sup>/év;

— az 5408 22 10 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 110 000 m<sup>2</sup>/év;

— az 6217 10 00 KN kód vonatkozásában: legfeljebb 5 000 kg/év,

feltéve, hogy a szóban forgó árukat:

— (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják Málta területén, és

— azok a Közöségi Vámkódex létrehozásáról szóló 2913/92/EGK tanácsi rendelet<sup>1</sup> 21. és 82. cikkében rögzített, a meghatározott célra történő felhasználásra vonatkozó rendelkezéseknek megfelelően vámfelügyelet alatt maradnak.

---

<sup>1</sup> HL L 302. szám, 1992.10.19., 1. o. A 2700/2000/EK európai parlamenti és tanácsi rendelettel (HL L 311. szám, 2000.12.12., 17. o.) módosított rendelet.

- b) A fenti rendelkezések csak abban az esetben alkalmazhatóak, ha a szabad forgalomba bocsátásra irányuló vámáru-nyilatkozat mellékleteként az illetékes máltai hatóságok által kiállított igazolást nyújtanak be, amely tanúsítja, hogy a szóban forgó áruk a fenti rendelkezések hatálya alá tartoznak.
- c) A Bizottság és az illetékes máltai hatóságok minden szükséges intézkedést megtesznek annak biztosítására, hogy a szóban forgó árukat Málta területén (nem kötött vagy horgolt) férfi vagy fiú felsőruházat készítésére használják.